

Assembly Instruction

 Read before installation!

EN	Installation information wheel hubs
DE	Einbauanweisung Radnaben
FR	Notice de montage de moyeux de roue
ES	Instrucciones de instalación de bujes de ruedas
RU	Указания по установке колесной ступицы
IT	Instrucciones de instalación de bujes de ruedas
PT	Informações de instalação de cubos de roda
AR	معلومات تركيب صرة العجلات



Do you need help?

helpdesk.dieseltechnic.com

www.dt-spareparts.com

EN Installation instruction wheel hubs

1. O-rings, locking ring and seals must be placed correctly on the hub. A faulty position of the locking ring, caused by the transport, will cause oil leakage and premature failure for the bearing. Also missing or damaged seals may cause leakage.
2. Please make sure that oil discharge valve on the differential is clean and fully functional. A Clogged valve will increase the pressure on the differential and may cause oil leaking. Replacing the oil discharge valve is advised by the manufacturer.
3. The drive shaft needs to be replaced in time and may not show any signs of damaged by the old hub. The new hub can only work perfectly with a new drive shaft. The hub profile must be accurately mounted and the seat of the pressure ring on the axle tube has to be cleaned.
4. Any installation must be done with tools which are specified by the OE manufacturer.
Attention: Mount the wheel hub onto the axle using a suitable lifting tool!
5. The axle nut must be in good order and condition. The nut has to be tightened with the torque specified by the OE manufacturer. A wrong mounting could cause a slackness or a failure of the bearings.
6. Any modified or lacquered wheel hubs are excluded from any warranty.
7. After the test drive, the bearing play should be rechecked once again.

DE Einbauanweisung Radnaben

1. O-Ringe, Sicherungsringe und Dichtungen müssen korrekt auf der Nabe platziert sein. Ein fehlerhafter Sitz des Sicherungsringes, welcher durch den Transport hervorgerufen wurde, führt zu einem Ölaustritt und vorzeitigem Ausfall des Lagers. Auch fehlende oder beschädigte Dichtungen können eine Undichtigkeit hervorrufen.
2. Bitte achten Sie darauf, dass das Öl-Ablassventil am Differential sauber und funktionstüchtig ist. Ein verstopftes Ventil erhöht den Druck auf das Differential und kann zu einem Ölverlust führen. Der Austausch des Öl- Auslassventil wird vom Hersteller empfohlen.
3. Die Antriebswelle muss rechtzeitig ausgetauscht werden und darf keinerlei Beschädigungen durch die alte Nabe aufweisen. Die neue Nabe kann nur optimal mit einer neuen Antriebswelle funktionieren. Das Nabenprofil muss passgenau montiert und die Sitzfläche des Druckrings auf dem Achsrohr gereinigt werden.
4. Jegliche Montage muss mit Werkzeug durchgeführt werden, welches vom OE Hersteller vorgeschrieben wird.
Achtung: Die Radnabe mit geeignetem Hebewerkzeug auf die Achse montieren!
5. Die Achsmutter darf keinerlei Beschädigungen aufweisen. Sie muss mit dem vom Originalhersteller vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment montiert werden. Eine fehlerhafte Montage kann zu einem zu großen Lagerspiel oder zum Versagen des Lagers führen.
6. Alle modifizierten oder lackierten Radnaben sind von der Garantie ausgenommen.
7. Nach erfolgter Probefahrt sollte das Lagerspiel erneut geprüft werden.

FR Notice de montage de moyeux de roue

1. Les bagues étanchéité, bagues de sûreté et joints doivent être correctement placés sur le moyeu. Un mauvais emplacement de la bague de sécurité dû au transport peut entraîner des fuites d'huile et une panne prématurée du roulement. Des joints manquants ou endommagés peuvent également entraîner une perméabilité.
2. Assurez-vous que la soupape de vidange sur l'engrenage est propre et fonctionnel. Une soupape bouchée augmente la pression sur l'engrenage et peut entraîner une perte d'huile. Le remplacement de la soupape de vidange est recommandé par le fabricant.
3. L'arbre moteur doit être remplacé en temps voulu et ne présenter aucun endommagement dû à l'ancien moyeu. Le nouveau moyeu ne peut fonctionner de manière optimale qu'avec un nouvel arbre moteur. Le profil de moyeu doit être parfaitement monté et la portée sur le siège du joint de pression sur le tuyau de l'essieu propre.
4. Tout montage doit être effectué avec des outils prescrit par le fabricant d'origine.
Attention : Pour monter le moyeu de roue sur l'essieu, utilisez un outil de levage adapté !
5. L'écrou d'essieu ne doit aucun cas être endommagé. Il doit être monté avec le couple de serrage prescrit par le fabricant d'origine. Un mauvais montage peut entraîner un jeu trop grand ou une panne du roulement.
6. Tous les essieux de roue modifiés ou vernis sont garantis.
7. Après un trajet à l'essai, le jeu doit de nouveau être contrôlé.

ES Instrucciones de instalación de bujes de ruedas

1. Las juntas tóricas, los anillos de seguridad, y las juntas deben estar correctamente colocados en el buje. Un asiento defectuoso del anillo de seguridad, ocasionado por el transporte, puede producir una pérdida de aceite y un fallo prematuro del cojinete. Asimismo, la falta de juntas o juntas dañadas pueden producir fugas.
2. Asegúrese de que la válvula de purga de aceite del diferencial esté limpia y funcione correctamente. Una válvula obstruida aumenta la presión en el diferencial y puede producir pérdidas de aceite. El fabricante recomienda sustituir la válvula de purga de aceite.
3. El eje de accionamiento se debe sustituir a su debido tiempo, y no debe presentar ningún tipo de daño ocasionado por el antiguo buje. El nuevo buje sólo puede funcionar de manera óptima con un nuevo eje de accionamiento. El perfil del buje se debe montar de manera precisa, y la superficie de asiento del anillo de presión del tubo del eje debe estar limpia.
4. Cualquier instalación se debe llevar a cabo con las herramientas especificadas por el fabricante OEM.
Atención: Monte el buje de rueda en el eje utilizando una herramienta adecuada de elevación.
5. La tuerca del eje no debe presentar ningún daño. Se debe realizar el montaje con el par de apriete especificado por el fabricante. Un montaje erróneo puede producir una holgura del cojinete demasiado grande o un fallo en el cojinete.
6. No quedan cubiertos por la garantía los bujes de ruedas modificados o pintados.
7. Una vez concluida la prueba, se debería comprobar de nuevo la holgura del cojinete.

RU Указания по установке колесной ступицы

1. Уплотнительные, предохранительные кольца и уплотнения должны правильно располагаться на ступице. Неточная посадка предохранительного кольца, нарушенная в процессе транспортировки, приводит к утечке масла и преждевременному выходу подшипника из строя. Отсутствие или повреждение уплотнений также может стать причиной негерметичности.
2. Проследите за тем, чтобы спускной масляный клапан на дифференциале был чистым и функционировал исправно. Засоренный клапан увеличивает давление на дифференциал и может привести к утечке масла. Замена выпускного масляного клапана рекомендуется производителем.
3. Замена приводного вала должна производиться в своё время в целях предотвращения повреждений, вызванных изношенной ступицей. Новая ступица может оптимально функционировать только в сочетании с новым приводным валом. Профиль ступицы должен быть смонтирован точно, а место установки уплотнительного кольца на кожухе полуоси должно быть очищено.
4. Любой монтаж должен производиться с использованием инструментов, предписанных производителем оригинальных запасных частей.
Внимание: Используйте подходящее подъемное приспособление для установки ступицы колеса на ось!
5. Осевая гайка не должна иметь никаких повреждений. Устанавливать ее следует моментом затяжки, по рекомендации производителя оригинальных запасных частей. Неправильный монтаж может привести к слишком большому зазору в подшипниках или к поломке подшипника.
6. На модифицированные или окрашенные ступицы колес гарантия не распространяется.
7. После произведенной пробной поездки следует еще раз проверить зазор в подшипниках.

IT Informazioni per l'installazione dei mozzi ruota

1. Gli anelli di tenuta, gli anelli di bloccaggio e le tenute devono essere messe correttamente sul mozzo. Una posizione errata dell'anello di bloccaggio, causata dal trasporto, causerà perdita d'olio e il danneggiamento prematuro del cuscinetto. Anche tenute danneggiate o assenti possono causare perdite d'olio.
2. Assicurarsi che la valvola di scarico dell'olio sul differenziale sia pulita e perfettamente funzionante. Una valvola ostruita aumenterà la pressione sul differenziale e potrebbe causare perdite d'olio. La sostituzione della valvola di scarico dell'olio è consigliata dal produttore.
3. L'albero di trasmissione deve essere sostituito in tempo e potrebbe non mostrare alcun segno di danno vicino al vecchio mozzo. Il nuovo mozzo può funzionare perfettamente solo con un nuovo albero di trasmissione. Il profilo del mozzo deve essere montato con attenzione e la sede dell'anello di pressione sul tubo dell'asse deve essere pulita.
4. Qualsiasi installazione deve essere fatta con strumenti indicati dal produttore OE.
Attenzione: Montare il mozzo ruota sull'asse usando un attrezzo idoneo per il sollevamento!
5. Il dado dell'asse deve essere in buone condizioni. Il dado deve essere serrato alla coppia specificata dal produttore OE. Un montaggio errato può causare un allentamento o un cedimento dei cuscinetti.
6. Qualsiasi mozzo modificato o smaltato è escluso da qualsiasi garanzia.
7. Dopo la prova di guida, il gioco del cuscinetto deve essere ricontrollato.

1. Anéis O, anel de travamento e vedações devem ser corretamente colocados no cubo. Uma posição incorreta do anel de travamento causada pelo transporte causará vazamento de óleo e falha prematura do rolamento. Além disso, vedações ausentes ou danificadas podem causar vazamento.
2. Verifique se a válvula de descarga de óleo no diferencial esteja limpa e totalmente funcional. Uma válvula entupida aumentará a pressão no diferencial e poderá causar vazamento de óleo. A substituição da válvula de descarga de óleo é recomendada pelo fabricante.
3. O eixo de transmissão precisa ser substituído a tempo e pode não apresentar sinais de danos pelo cubo antigo. O novo cubo só pode funcionar perfeitamente com um novo eixo de transmissão. O perfil do cubo deve ser montado com precisão e a local do anel de pressão no tubo do eixo deve ser limpa.
4. Qualquer instalação deve ser feita com ferramentas especificadas pelo fabricante do equipamento original (OE).
Atenção: Monte o cubo da roda no eixo com uma ferramenta de elevação adequada!
5. A porca do eixo deve estar em boas condições e em bom estado. O parafuso deve ser apertado com o torque especificado pelo fabricante do equipamento original. Uma montagem errada pode causar frouxidão ou falha dos rolamentos.
6. Cubos de roda modificados ou lacados estão fora de qualquer garantia.
7. Após o test drive, a folga do rolamento deve ser verificada novamente.

AR معلومات تركيب صرة العجلات

- 1: يجب وضع الحلقات الدائرية وحلقة القفل وحلقات إحكام السد بشكل صحيح على صرة العجلة. سيؤدي الوضع الخاطئ لحلقة القفل ، الناتج عن النقل ، إلى تسرب الزيت وفشل مبكر في المحمل. قد تؤدي أيضًا حلقات إحكام السد المفقودة أو التالفة إلى حدوث تسرب
- 2: يرجى التأكد من أن صمام تصريف الزيت الموجود على الترس التفاضلي نظيف ويعمل بكامل طاقته. سيؤدي الصمام المسدود إلى زيادة الضغط على الترس التفاضلي وقد يتسبب في تسرب الزيت. تنصح الشركة المصنعة باستبدال صمام تصريف الزيت.
- 3: يجب استبدال عمود التدوير في الوقت المناسب وقد لا تظهر عليه أي علامات تلف بسبب الصرة القديمة. لا يمكن للصرة الجديدة أن تعمل بشكل مثالي إلا مع عمود التدوير الجديد. يجب تركيب القطاع الطولي الجانبي للصرة بدقة ويجب تنظيف مقعدة حلقة الضغط الموجودة على أنبوب الصرة.
- 4: يجب أن يتم أي تثبيت باستخدام الأدوات التي تحددها الشركة المصنعة للمعدات الأصلية. الانتباه: قم بتركيب صرة العجلة المحور باستخدام أداة رفع مناسبة!
- 5: يجب أن يكون صامولة المحور في حالة تشغيلية وشكلية جيدة. يجب إحكام ربط الصامولة باستخدام عزم الدوران المحدد من قبل الشركة المصنعة للمعدات الأصلية. قد يؤدي التثبيت الخاطئ إلى ارتخاء المحامل أو فشلها.
- 6: يتم استبعاد أي صرة عجلات معدلة أو مطلية من أي ضمان.
- 7: يجب إعادة فحص تشغيل المحمل مرة أخرى بعد اختبار القيادة.

DB3853

DIESEL TECHNIC SE

Wehrmannsdamm 5-9

27245 Kirchdorf / Germany

Phone +49 (0) 4273 89-0

Contact: www.dieseltechnic.com/contact

dt® – a trademark of DIESEL TECHNIC SE, Germany – www.dieseltechnic.com

© by DIESEL TECHNIC SE, Germany. All specifications and data are subject to change without notice. All trademarks used, whether recognized or not, are the properties of their respective owners.